

# Rev

## Chapter 5

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

- 1 Καὶ εἶδον ἐπὶ τὴν δεξιὰν τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ  
Na nikaona katika - mkono-wa-kuume wa aketiye juu-ya -  
[G2532](#) [G3708](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1188](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#)
- θρόνου βιβλίον, γεγραμμένον ἔσωθεν καὶ ὀπισθεν, κατεσφραγισμένον σφραγῖσιν  
kiti-cha-enzi kitabu, kimeandikwa ndani na nyuma, kimefungwa kwa-mihuri  
[G2362](#) [G0975](#) [G1125](#) [G2081](#) [G2532](#) [G3693](#) [G2696](#) [G4973](#)
- ἑπτὰ.  
saba.  
[G2033](#)

| Kisha nikaona katika mkono wake wa kuume wa yule aliyeketi kwenye kile kiti cha enzi, kitabu kilichoandikwa ndani na upande wa nje, kikiwa kimefungwa kwa lakiri saba.

- 2 καὶ εἶδον ἄγγελον ἰσχυρὸν, κηρύσσοντα ἐν φωνῇ μεγάλῃ, Τίς  
Na nikaona malaika mwenye-nguvu, akitangaza kwa sauti kubwa, Ni-nani  
[G2532](#) [G3708](#) [G0032](#) [G2478](#) [G2784](#) [G1722](#) [G5456](#) [G3173](#) [G5101](#)
- ἄξιος ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον, καὶ λῦσαι τὰς σφραγίδας αὐτοῦ?  
anayestahili kukifungua - kitabu, na kuvunja - mihuri yake?  
[G0514](#) [G0455](#) [G3588](#) [G0975](#) [G2532](#) [G3089](#) [G3588](#) [G4973](#) [G0846](#)

| Nami nikamwona malaika mwenye nguvu akitangaza kwa sauti kuu, akisema, "Ni nani anayestahili kuzivunja hizo lakiri na kukifungua kitabu?"

- 3 καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο ἐν τῷ οὐρανῷ, οὐδὲ ἐπὶ τῆς γῆς, οὐδὲ  
Na hakuna-mtu aliyeweza katika - mbingu, wala juu-ya - dunia, wala  
[G2532](#) [G3762](#) [G1410](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3761](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3761](#)
- ὑποκάτω τῆς γῆς, ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον, οὔτε βλέπειν αὐτό.  
chini-ya - dunia, kukifungua - kitabu, wala kukitazama hicho.  
[G5270](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0455](#) [G3588](#) [G0975](#) [G3777](#) [G0991](#) [G0846](#)

| Lakini hapakuwa na yeyote mbinguni wala duniani au chini ya dunia aliyeweza kukifungua hicho kitabu wala hata kutazama ndani yake.

- 4 καὶ ἐγὼ ἔκλαιον πολὺ, ὅτι οὐδεὶς ἄξιος εὐρέθη  
Na (mimi) nikalia sana, kwa-sababu hakuna-mtu aliyestahili aliyeonekana  
[G2532](#) [G1473](#) [G2799](#) [G4183](#) [G3754](#) [G3762](#) [G0514](#) [G2147](#)
- ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον, οὔτε βλέπειν αὐτό.  
kukifungua - kitabu, wala kukitazama hicho.  
[G0455](#) [G3588](#) [G0975](#) [G3777](#) [G0991](#) [G0846](#)

| Nikalia sana sana kwa sababu hakuonekana yeyote anayestahili kukifungua hicho kitabu wala kutazama ndani yake.

5 καὶ εἷς ἐκ τῶν πρεσβυτέρων λέγει, μοι, Μὴ κλαῖε. ἰδοὺ,  
 Na mmoja wa - wazee akaniambia, mimi, Usilie. Usilie. Tazama,  
[G2532](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3361](#) [G2799](#) [G3708](#)

ἐνίκησεν ὁ Λέων ὁ ἐκ τῆς φυλῆς Ἰούδα, ἡ Ῥίζα Δαυίδ,  
 ameshinda - Simba - wa - kabila la-Yuda, - Shina la-Daudi,  
[G3528](#) [G3588](#) [G3023](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5443](#) [G2448](#) [G3588](#) [G4491](#) [G1138](#)

ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον, καὶ τὰς ἐπτὰ σφραγίδας αὐτοῦ.  
 kukifungua - kitabu, na - mihuri-saba mihuri yake.  
[G0455](#) [G3588](#) [G0975](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2033](#) [G4973](#) [G0846](#)

Kisha, mmoja wa wale wazee akaniambia, "Usilie! Tazama, Simba wa kabila la Yuda, wa Uzao wa Daudi, ameshinda. Yeye ndiye anayeweza kukifungua hicho kitabu na kuvunja hizo lakiri zake saba."

6 Καὶ εἶδον, ἐν μέσῳ τοῦ θρόνου καὶ τῶν τεσσάρων  
 Na nikaona, katikati kati ya kiti-cha-enzi na - viumbe-hai-vinne  
[G2532](#) [G3708](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5064](#)

ζῶων, καὶ ἐν μέσῳ τῶν πρεσβυτέρων, Ἄρνιον ἑστηκὸς ὡς  
 viumbe-hai, na katikati kati ya wazee, Mwana-Kondoo amesimama kama  
[G2226](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G4245](#) [G0721](#) [G2476](#) [G5613](#)

ἐσφαγμένον, ἔχων κέρατα ἐπτὰ, καὶ ὀφθαλμοὺς ἐπτὰ, οἳ εἰσιν τὰ  
 aliyechinjwa, mwenye pembe saba, na macho saba, ambayo ni -  
[G4969](#) [G2192](#) [G2768](#) [G2033](#) [G2532](#) [G3788](#) [G2033](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3588](#)

ἐπτὰ Πνεύματα τοῦ Θεοῦ, ἀπεσταλμένοι εἰς πᾶσαν τὴν γῆν.  
 Roho-saba Roho za Mungu, zilizotumwa katika dunia-yote - dunia.  
[G2033](#) [G4151](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0649](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1093](#)

Ndipo nikaona katikati ya kile kiti cha enzi na wale viumbe wenye uhai wanne na miongoni mwa wale wazee, Mwana-Kondoo amesimama, akiwa kama amechinjwa. Alikuwa na pembe saba na macho saba, ambazo ndizo zile Roho saba za Mungu zilizotumwa duniani pote.

7 καὶ ἦλθεν καὶ εἶληφεν ἐκ τῆς δεξιᾶς τοῦ καθημένου  
 Na akaja na akakichukua kutoka - mkono-wa-kuume wa aketiye  
[G2532](#) [G2064](#) [G2532](#) [G2983](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1188](#) [G3588](#) [G2521](#)

ἐπὶ τοῦ θρόνου.  
 juu-ya - kiti-cha-enzi.  
[G1909](#) [G3588](#) [G2362](#)

Huyo Mwana-Kondoo akaja na kukitwaa kile kitabu kutoka kwenye mkono wa kuume wa yule aliyeketi kwenye kile kiti cha enzi.

8 Καὶ ὅτε ἔλαβεν τὸ βιβλίον, τὰ τέσσαρα ζῶα καὶ  
 Na alipokichukua alichukua - kitabu, - viumbe-hai-vinne viumbe-hai na  
[G2532](#) [G3753](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0975](#) [G3588](#) [G5064](#) [G2226](#) [G2532](#)

οἱ εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι ἔπεσαν ἐνώπιον τοῦ Ἄρνιου,  
 - wazee-ishirini na-wanne wazee wakaanguka mbele-ya - Mwana-Kondoo,  
[G3588](#) [G1501](#) [G5064](#) [G4245](#) [G4098](#) [G1799](#) [G3588](#) [G0721](#)

ἔχοντες ἕκαστος κithάραν καὶ φιάλας χρυσᾶς, γεμούσας θυμιαμάτων,  
 wakiwa-na kila-mmoja kinubi na vitasa vya-dhahabu, vimejaa ubani,  
[G2192](#) [G1538](#) [G2788](#) [G2532](#) [G5357](#) [G5552](#) [G1073](#) [G2368](#)

αἱ εἰσιν αἱ προσευχαὶ τῶν ἁγίων.  
 ambazo ni - maombi ya watakatifu.  
[G3739](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4335](#) [G3588](#) [G0040](#)

Alipokwisha kukitwaa kile kitabu, wale viumbe wenye uhai wanne pamoja na wale wazee ishirini na wanne wakaanguka mbele ya yule Mwana-Kondoo. Kila mmoja wao alikuwa na kinubi, nao walikuwa wameshika mabakuli ya dhahabu yaliyojaa uvumba, ambayo ni maombi ya watakatifu.

- 9 καὶ ἄδουσιν ᾠδὴν καινὴν, λέγοντες, Ἰησοῦς εἶ λαβεῖν τὸ βιβλίον,  
 Na wakaimba wimbo mpya, wakisema, Unastahili wewe kukichukua – kitabu,  
[G2532](#) [G0103](#) [G5603](#) [G2537](#) [G3004](#) [G0514](#) [G1510](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0975](#)
- καὶ ἀνοίξει τὰς σφραγίδας αὐτοῦ; ὅτι ἐσφάγης, καὶ ἠγόρασας  
 na kununja – mihuri yake; kwa-sababu ulichinjwa, na uliwakomboo  
[G2532](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4973](#) [G0846](#) [G3754](#) [G4969](#) [G2532](#) [G0059](#)
- τῷ Θεῷ ἐν τῷ αἵματί σου, ἐκ πάσης φυλῆς, καὶ γλώσσης,  
 kwa-Mungu Mungu kwa – damu yako, kutoka kila kabila, na lugha,  
[G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0129](#) [G4771](#) [G1537](#) [G3956](#) [G5443](#) [G2532](#) [G1100](#)
- καὶ λαοῦ, καὶ ἔθνους,  
 na watu, na taifa,  
[G2532](#) [G2992](#) [G2532](#) [G1484](#)

Nao wakaimba wimbo mpya, wakisema: “Wewe unastahili kukitwaa kitabu na kuzivunja lakiri zake, kwa sababu ulichinjwa na kwa damu yako ukamnunulia Mungu watu kutoka kila kabila, kila lugha, kila jamaa na kila taifa.

- 10 καὶ ἐποίησας αὐτοὺς τῷ Θεῷ ἡμῶν, βασιλείαν καὶ ἱερεῖς;  
 na umewafanya wao kwa-Mungu Mungu wetu, ufalme na makuhani;  
[G2532](#) [G4160](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G0932](#) [G2532](#) [G2409](#)
- καὶ βασιλεύσουσιν ἐπὶ τῆς γῆς.  
 na watatawala juu-ya – dunia.  
[G2532](#) [G0936](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

Wewe umewafanya hawa wawe ufalme na makuhani wa kumtumikia Mungu wetu, nao watatawala duniani.”

- 11 καὶ εἶδον, καὶ ἤκουσα φωνὴν ἀγγέλων πολλῶν κύκλῳ τοῦ  
 Na nikaona, na nikasikia sauti ya-malaika wengi kuzunguka –  
[G2532](#) [G3708](#) [G2532](#) [G0191](#) [G5456](#) [G0032](#) [G4183](#) [G2945](#) [G3588](#)
- θρόνου, καὶ τῶν ζώων, καὶ τῶν πρεσβυτέρων; καὶ ἦν ὁ  
 kiti-cha-enzi, na – viumbe-hai, na – wazee; na ilikuwa –  
[G2362](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2226](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3588](#)
- ἀριθμὸς αὐτῶν μυριάδες μυριάδων, καὶ χιλιάδες χιλιάδων;  
 idadi yao mamilioni ya-mamilioni, na maelfu ya-maelfu;  
[G0706](#) [G0846](#) [G3461](#) [G3461](#) [G2532](#) [G5505](#) [G5505](#)

Kisha nikatazama, nikasikia sauti za malaika wengi wakiwa wamekizunguka kile kiti cha enzi, pamoja na wale viumbe wenye uhai wanne na wale wazee ishirini na wanne. Idadi yao ilikuwa kumi elfu mara kumi elfu na maelfu ya maelfu.

- 12 λέγοντες φωνῇ μεγάλῃ, Ἰησοῦς ἐστὶν τὸ Ἄρνιον τὸ ἐσφαγμένον,  
 wakisema kwa-sauti kubwa, Anastahili yeye – Mwana-Kondoo – aliyechinjwa,  
[G3004](#) [G5456](#) [G3173](#) [G0514](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0721](#) [G3588](#) [G4969](#)
- λαβεῖν τὴν δύναμιν, καὶ πλοῦτον, καὶ σοφίαν, καὶ ἰσχὺν, καὶ τιμὴν,  
 kupokea – nguvu, na utajiri, na hekima, na uweza, na heshima,  
[G2983](#) [G3588](#) [G1411](#) [G2532](#) [G4149](#) [G2532](#) [G4678](#) [G2532](#) [G2479](#) [G2532](#) [G5092](#)
- καὶ δόξαν, καὶ εὐλογίαν!  
 na utukufu, na baraka!  
[G2532](#) [G1391](#) [G2532](#) [G2129](#)

Nao waliimba kwa sauti kuu, wakisema: “Anastahili Mwana-Kondoo, yeye aliyechinjwa, kupokea uweza na utajiri na hekima na nguvu na heshima na utukufu na sifa!”

- 13 καὶ πᾶν κτίσμα ὃ ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ  
 Na kila kiumbe kilicho katika - mbingu, na juu-ya - dunia, na  
[G2532](#) [G3956](#) [G2938](#) [G3739](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#)
- ὑποκάτω τῆς γῆς, καὶ ἐπὶ τῆς θαλάσσης [ἐστίν] καὶ τὰ  
 chini-ya - dunia, na juu-ya - bahari (vilivyomo) na -  
[G5270](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#)
- ἐν αὐτοῖς πάντα, ἤκουσα λέγοντας, Τῷ καθημένῳ ἐπὶ  
 vyote-vilivyomo ndani-yake vyote, nikawasikia wakisema, Kwake-aketiye aketiye juu-ya  
[G1722](#) [G0846](#) [G3956](#) [G0191](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#)
- τῷ θρόνῳ, καὶ τῷ Ἄρνῳ, ἡ εὐλογία, καὶ ἡ τιμὴ,  
 - kiti-cha-enzi, na kwa Mwana-Kondoo, - baraka, na - heshima,  
[G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0721](#) [G3588](#) [G2129](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5092](#)
- καὶ ἡ δόξα, καὶ τὸ κράτος, εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.  
 na - utukufu, na - ngunu, hata - milele na milele.  
[G2532](#) [G3588](#) [G1391](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2904](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#)

Kisha nikasikia kila kiumbe mbinguni na duniani, chini ya nchi na baharini na vyote vilivyomo ndani yake vikiimba: "Sifa na heshima na utukufu na uweza ni vyake yeye aketiye juu ya hicho kiti cha enzi na kwa Mwana-Kondoo, milele na milele!"

- 14 καὶ τὰ τέσσαρα ζῶα ἔλεγον, Ἄμῃν; καὶ οἱ πρεσβύτεροι  
 Na - viumbe-hai-vinne viumbe-hai vikasema, Amina; na - wazee  
[G2532](#) [G3588](#) [G5064](#) [G2226](#) [G3004](#) [G0281](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#)
- ἔπεσαν καὶ προσεκύνησαν {ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων}.  
 wakaanguka na wakasujudu {kwa-aishiye hata - milele na milele}.  
[G4098](#) [G2532](#) [G4352](#) [G2198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#)

Wale viumbe wenye uhai wanne wakasema, "Amen!" Nao wale wazee ishirini na wanne wakaanguka kifudufudi wakaabudu.